



(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

May 28, 2014

No. 10

Completion Ceremony of the construction of 132kV substation and transmission lines for Electricity Sector Reconstruction Project in Kurdistan Region

1. On 28th May 2014, Ambassador Kazuya Nashida participated in a ceremony presided over by H.E. Yasin Sheikh Abu Bakir Muhammad Mawafi, Minister of Electricity, Kurdistan Regional Government, celebrating the completion of the subprojects of "Electricity Sector Reconstruction Project in Kurdistan Region" funded by Japan Official Development Assistance (ODA) Loans to Iraq. Honorable Mr. Behrouz Mohammad Salih, the Governor of Sulaymaniyah, KRG officials, UNDP staff, contractors of the projects and JICA representatives also attended the ceremony.
2. The ceremony marked the successful completion of constructing 132kV substation in Chwarta, Sulaymaniyah Governorate and associated 132kV double circuit transmission lines. These two subprojects are expected to improve the transmission capacity between Chwarta and Azmar substations and enable to enjoy stable supply of electricity around 100,000 people living in Chwarta and its surrounding areas.
3. The total amount of the entire project is around USD 127 million, which covers three Governorates in Kurdistan Region. The entire projects include six subprojects such as installation of mobile substation and inspection equipment to improve the electricity supply in Kurdistan Region. This project is expected to promote the economic prosperity and social progress in Kurdistan Region.
4. Japan has committed to 20 ODA Loan projects in various infrastructure fields such as electricity, oil, water, irrigation and transportation all over Iraq. The overall cumulative amount of Japan's ODA Loan to Iraq has reached approximately USD 4.5 billion. As for Kurdistan Region in particular, there are two other ongoing projects financed by Japan ODA loan including improvement of water supply and construction of hydropower plant, which amounts to around USD 595 million.

(END)



(ترجمة غير رسمية)

التاريخ: 28 ايار 2014

الرقم: 10

حفل اكمال بناء محطة فرعية بسعة 132 kV وخطوط نقل لمشروع إعادة إعمار قطاع الكهرباء في إقليم كردستان

1. شارك السفير كازويا ناشيدا في يوم 28 ايار في حفل ترأسه معالي السيد حسن شيخ ابو بكر محمد موافي, وزير الكهرباء, في إقليم كردستان, حيث تم الاحتفال بأكتمال المشاريع الفرعية " لمشروع إعادة إعمار قطاع الكهرباء في إقليم كردستان" والممولة من قروض المساعدة الإنمائية الرسمية اليابانية للعراق. حضر الاحتفال السيد بهروز محمد صالح المحترم, محافظ السليمانية, ومسؤولين من حكومة الاقليم وموظفي UNDP و مقاولي المشاريع و ممثلي جايكا ايضا.
2. احتفت مراسيم الحفل بنجاح الانتهاء من بناء محطة فرعية 132kV في جوارتا في محافظة السليمانية و اكمال خطوط نقل الدوائر المرتبطة المزدوجة 132KV. من المتوقع ان يحسن هذين المشروعين الفرعيين قدرة نقل الطاقة بين المخطتين الفرعيتين في جوارتا وازمر وتمكين امدادات مستقرة من الطاقة الكهربائية لحوالي 100,000 شخص يعيشون في جوارتا والمناطق المحيطة بها.
3. إن المبلغ الإجمالي للمشروع بأكمله حوالي 127 مليون دولار أمريكي، والتي يغطي ثلاث محافظات في إقليم كردستان. تشمل المشاريع بأكملها ستة مشاريع فرعية مثل نصب معدات المحطة المتنقلة وفحص المعدات لتحسين إمدادات الكهرباء في إقليم كردستان. ومن المتوقع ان تؤدي هذه المشاريع الى تعزيز الازدهار الاقتصادي والتقدم الاجتماعي في إقليم كردستان.
4. التزمت اليابان بتقديم 20 مشروع قرض ين الميسرة من المساعدات الإنمائية الرسمية حتى الآن في مختلف المجالات بما فيها البنية التحتية مثل الكهرباء والنفط والمياه والري والنقل في جميع أنحاء العراق. وقد وصل المبلغ التراكمي الإجمالي للمساعدة الإنمائية الرسمية للقرض الياباني للعراق حوالي 4.5 مليار دولار أمريكي. أما بالنسبة لإقليم كردستان على وجه الخصوص فهناك نوعان من المشاريع الجارية الأخرى الممولة من قروض المساعدات الإنمائية الرسمية اليابانية والتي تتمثل بتحسين إمدادات المياه وبناء محطة للطاقة الكهرومائية، والتي تصل مبالغها إلى حوالي 595 مليون دولار أمريكي.

(إنتهى)